

إرشادات للعملاء والموظفين بشأن التنفيذ العادل لقواعد "Key to NYC"

تقدم هذه الوثيقة معلومات تتعلق بحقك في تلقي معاملة عادلة من الشركات المشمولة بموجب قواعد "Key to NYC"، والتي تتطلب من العملاء والموظفين إظهار إثبات التطعيم قبل المشاركة في أنشطة داخلية معينة في الأماكن المغلقة.

بداية من 17 أغسطس 2021، سيطلب من الأشخاص الذين يبلغون من العمر 12 عامًا أو أكثر إظهار دليل تلقيهم جرعة واحدة على الأقل من لقاح (COVID-19) المصرح به للاستخدام في حالات الطوارئ من قبل إدارة الغذاء والدواء (FDA) أو منظمة الصحة العالمية (WHO) ليتاح لهم تناول الطعام في الأماكن المغلقة وممارسة تمارين اللياقة البدنية في الأماكن المغلقة والمشاركة في أنشطة الترفيه الداخلي.

بصفتك عميلًا أو موظفًا في شركة مشمولة بـ "Key to NYC"، يحق لك بموجب قانون مدينة نيويورك لحقوق الإنسان الجديد (NYCHRL) ما يلي:

1. ألا تتعرض للتمييز أو المضايقات على أساس العرق أو الأصل القومي أو الإعاقة أو الجنس أو الدين / العقيدة أو العمر أو أي سمات أخرى محمية بموجب قانون مدينة نيويورك لحقوق الإنسان "NYCHRL" عند إقامة نشاط تجاري أو التوجه إلى العمل. على سبيل المثال، لا يمكن لأصحاب الأعمال المشمولين بـ "Key to NYC":
 - التدقيق في إثبات التطعيم الذي تقدمه عن كتب أكثر من الدليل الذي يقدمه أشخاص آخرون بناءً على تصور أن الأشخاص من عرقك أو أصلك القومي أو دينك أقل احتمالًا لتلقي التطعيم؛
 - طلب إثبات التطعيم فقط من كبار السن أو الأشخاص ذوي الإعاقة بناءً على اعتقادهم بأن فيروس (COVID-19) يمثل خطرًا أكبر عليهم؛ أو
 - رفض قبول أنواع معينة من إثبات التطعيم المؤكدة، مثل سجل التطعيم الرسمي من دول خارج الولايات المتحدة أو صور بطاقات تطعيم صادرة عن مركز مكافحة على الأمراض والوقاية منها (CDC).
2. بصفتك عميلًا، لديك الحق في الحصول على تسهيلات معقولة تمكنك من الوصول إلى خدمات الشركة إذا كنت غير قادر على إظهار إثبات التطعيم بسبب الإعاقة. ومع هذا، فإن الشركة غير ملزمة بتوفير تسهيلات معقولة إذا كان ذلك سيؤدي إلى تهديد مباشر للعملاء الآخرين أو الموظفين في الشركة، أو فرض مشقة لا داعي لها عليها.
 - إذا كنت غير قادر على تقديم إثبات التطعيم بسبب الإعاقة، ينبغي على الشركة المشاركة معك في حوار تعاوني، أو مناقشتك بحسن نية، لمعرفة ما إذا كانت التسهيلات المعقولة ممكنة.
 - يمكن أن تتخذ التسهيلات المعقولة عدة أشكال. على سبيل المثال، يمكن للعميل شراء طعام ليأخذه معهم، أو الانضمام إلى فصل تدريبي افتراضي، أو التحدث مع مندوب مبيعات عبر الهاتف.
3. كموظف، لديك الحق في الحصول على تسهيلات معقولة تمكنك من أداء مهام وظيفتك إذا كنت غير قادر على تقديم إثبات التطعيم بسبب الإعاقة، أو الحمل أو المعتقدات الدينية، أو أو وضعك كأحد ضحايا العنف المنزلي أو المطاردة أو الجرائم الجنسية. ومع هذا، فإن صاحب العمل غير ملزم بتوفير تسهيلات معقولة إذا كان ذلك سيؤدي إلى تهديد مباشر للعملاء الآخرين أو لموظفي الشركة، أو فرض مشقة لا داعي لها على الشركة.
 - إذا كنت بحاجة إلى استثناء من شرط تلقي اللقاح أو وقتًا إضافيًا لتقديم إثبات تلقي اللقاح نتيجة أحد الأسباب الواردة أعلاه، ينبغي على صاحب العمل المشاركة معك في حوار تعاوني، أو مناقشتك بحسن نية، لمعرفة ما إذا كان من الممكن إعداد تسهيلات معقولة.
 - يمكن أن تتخذ التسهيلات المعقولة عدة أشكال. على سبيل المثال، يمكن للموظف العمل العمل عن بعد، أو أداء واجبات وظيفته خارج الجزء الداخلي من المبنى أو في منطقة معزولة عن الموظفين الآخرين، أو أخذ إجازة.

من هم المشمولين بحماية قانون مدينة نيويورك لحقوق الإنسان "NYCHRL"؟

يتمتع العملاء بالحماية إذا قاموا برعاية شركة تقدم سلعًا أو خدمات للجمهور في مدينة نيويورك.

يتمتع الموظفون بالحماية إذا كانوا يعملون أو يتقدمون للعمل لدى صاحب عمل في مدينة نيويورك لديه أربعة موظفين¹ أو أكثر. يتمتع الموظفون بالحماية سواء كانوا يعملون بدوام كامل أو بدوام جزئي؛ وسواء كانوا موظفين أو متدربين أو مقاولين مستقلين؛ وبغض النظر عن وضعهم كمهاجرين.

إذا كنت عميلًا ولا أستطيع إظهار إثبات التطعيم بسبب إعاقة، فماذا أفعل؟

يُغفَى العملاء الذين تقل أعمارهم عن 12 عامًا من إظهار إثبات التطعيم. لا يزال في مقدور العملاء الذين يبلغ عمرهم 12 عامًا أو أكبر وليس لديهم إثبات كافٍ للتطعيم الدخول إلى الجزء الداخلي من مبنى النشاط التجاري لأغراض سريعة ومحددة (على سبيل المثال، لاستخدام الحمام أو طلب الطعام) طالما أنهم يرتدون أقنعة الوجه طوال الوقت الذي لا يمكنهم فيه الحفاظ على التباعد بمسافة 6 أقدام من الأشخاص الآخرين.

إذا كنت تبلغ من العمر 12 عامًا أو أكبر، وكنت ترغب في الدخول إلى الجزء الداخلي من المبنى المشمول بـ "Key to NYC" ولكنك غير قادر على تقديم إثبات التطعيم

¹ يحمي قانون مدينة نيويورك لحقوق الإنسان "NYCHRL" جميع الموظفين من التمييز على أساس الجنس، بما في ذلك التحرش الجنسي، بغض النظر عن حجم أعمال صاحب العمل.

بسبب الإعاقة، ينبغي عليك التحدث مع صاحب العمل أو أحد موظفيه لمعرفة ما إذا كان هناك تسهيلات معقولة تتيح لك الوصول إلى منتجات الشركة أو تلقي خدماتها دون أن تشكل تهديدًا مباشرًا لأحد أو تسبب مشقة غير مبررة للشركة. ينبغي على الشركة المشاركة معك في حوار تعاوني، أو مناقشتك بحسن نية، لمعرفة احتياجاتك والتسهيلات المعقولة الممكنة. لا يتعين على الشركة السماح لك بالدخول إلى الجزء الداخلي من مبانيتها لأي سبب يتجاوز الغرض السريع المحدد. ومع ذلك، فقد يمكن للشركة تقديم خدماتها لك في الخارج أو عبر الهاتف أو من خلال منصة عبر الإنترنت بدلاً من تقديمها في الجزء الداخلي من مقره.

بصفتي عميلًا، ما هو نوع الدليل الذي يمكن أن تطلبه الشركات لعدم قدرتي على إظهار إثبات التطعيم بسبب الإعاقة؟

يجب ألا تطلب الشركات منك إثباتًا على إصابتك بإعاقة، وألا تطرح عليك أسئلة تخترق خصوصيتك بشأن طبيعة إعاقتك أو تفاصيلها. وبدلاً من ذلك، يجب على الشركات المشاركة معك في حوار تعاوني لمعرفة ما إذا كان هناك تسهيلات معقولة تتيح لك تلقي الخدمة دون أن تشكل تهديدًا مباشرًا أو تسبب مشقة غير مبررة للشركة أو لموظفيها أو لعملائها الآخرين.

إذا كنت عميلًا ولم أتمكن من إظهار دليل على التطعيم لسبب آخر غير إعاقتي، فهل يحق لي تلقي تسهيلات معقولة؟

لا، يحق إلا للعملاء غير القادرين على إثبات التطعيم بسبب إعاقتهم فقط تلقي تسهيلات معقولة بموجب قانون مدينة نيويورك لحقوق الإنسان (NYCHRL).

إذا كنت موظفًا ولم أستطع إظهار إثبات التطعيم، فماذا أفعل؟

تحدث مع صاحب العمل وأخبره أنك غير قادر على تقديم إثبات التطعيم وأخبره بالسبب. إذا كان السبب يرجع إلى الإعاقة أو الحمل أو المعتقد الديني أو وضعك كأحد ضحايا للعنف المنزلي أو المطاردة أو الجرائم الجنسية، فيجب على صاحب العمل المشاركة معك في حوار تعاوني، أو مناقشتك بنية حسنة، لمعرفة احتياجاتك وتحديد التسهيلات المعقولة الممكنة. صاحب العمل غير ملزم بأن يوفر لك تسهيلات معقولة من شأنها أن تسبب خطرًا كبيرًا أو تؤدي لإلحاق ضرر كبير بصحتك أو سلامتك، أو بصحة أو سلامة الموظفين أو العملاء الآخرين. ومع هذا، ينبغي عليك وعلى صاحب الشركة العمل معًا لمعرفة ما إذا كانت هناك طريقة يمكنك من خلالها الاستمرار في أداء وظيفتك دون التسبب في تهديد ما أو تعريض الشركة لمشقة غير مبررة. على سبيل المثال، قد تكون قادرًا على العمل عن بُعد، أو العمل خارج الجزء الداخلي من مبنى العمل، أو العمل في منطقة منفصلة عن الأشخاص الآخرين. إذا لم يكن من الممكن توفير تسهيلات معقولة تتيح لك أداء مهام وظيفتك بأمان، فقد يعرض عليك صاحب العمل إجازة حتى تتمكن من تقديم إثبات التطعيم أو يكون من الأمان لك استئناف العمل.

إذا فقدت إثبات تطعيمك وكنت بحاجة إلى مساعدة للحصول على بديل، فيمكنك طلب نسخة من سجل تطعيمك من خلال [هذا الرابط](#).

إذا كنت موظفًا وكنت أرغب في تلقي تسهيلات معقولة، ما نوع الإثبات الذي يمكن أن يطلبه صاحب العمل؟

- إذا كنت تبحث عن تسهيلات معقولة بسبب حالة طبية أو كنت ترغبين في ذلك بسبب الحمل، يمكن أن يطلب منك صاحب العمل تقديم إشعار من مزود الخدمات الطبية الخاص بك بما يؤكد عدم قدرتك على تقديم ما يثبت تلقيك اللقاح. ليس مطلوبًا أن يُحدد الإشعار الحالة الطبية المحددة للموظف أو وجود حالة حمل.
- إذا كنت ترغب في تلقي تسهيلات معقولة بسبب معتقداتك الدينية، فلا يمكن لصاحب العمل أن يطلب مستندات داعمة إلا إذا كان لديه أساس موضوعي للتشكيك في صدق الأساس الديني المذكور لعدم قدرتك على تقديم إثبات التطعيم.
- إذا كنت ترغب في تلقي تسهيلات معقولة بسبب وضعك كأحد ضحايا العنف المنزلي أو الجرائم الجنسية أو المطاردة، فيمكن لصاحب العمل طلب ملاحظة من مقدم الخدمة المعني تدعم عدم قدرتك على إظهار إثبات التطعيم.

إذا كنت موظفًا ولا أرغب في تلقي التطعيم، فهل يحق لي تلقي تسهيلات معقولة؟

لا. فلا يحق للموظفين تلقي تسهيلات معقولة إلا فيما يخص الاحتياجات المتعلقة بإعاقتهم أو في حالات الحمل أو بسبب المعتقد الديني أو وضعهم كأحد ضحايا العنف المنزلي أو تعرضهم للمطاردات أو الجرائم الجنسية.

ماذا أفعل إذا اعتقدت أن الشركة المشمولة بقواعد "Key to NYC" لا تتبع القواعد الموضحة في هذه الوثيقة؟

اتصل بلجنة حقوق الإنسان على هاتف رقم 416-0197 (212)، أو أرسل استفسارًا من خلال موقع الإنترنت NYC.gov/HumanRights. يمكنك ترك معلومة دون الإفصاح عن هويتك، أو يمكنك تقديم شكوى بشأن ما تعرضت له.